

welcome  
words

# BUILDING CAPACITY FOR ACTION

# EUROPEAN ALCOHOL POLICY CONFERENCE

Barcelona, 3-5 April 2008

ORGANIZED BY

---



Generalitat de Catalunya  
Departament de Salut



INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH OF  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA

WITH THE SUPPORT OF

---



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE SANIDAD  
Y CONSUMO



eu2008.si



REPUBLIC OF SLOVENIA  
MINISTRY OF HEALTH



Como Ministro de Sanidad y Consumo de un Gobierno de la Unión Europea supone para mí una gran satisfacción que se celebre en España esta III Conferencia sobre Políticas de Alcohol. Es muy grato contar con una presencia tan importante en número y relevancia de participantes a los que doy la bienvenida a nuestro país.

Quiero dar las gracias a Eslovenia por su impulso para colocar la reflexión sobre esta materia en la agenda política de su semestre presidencial, a la Comisión Europea, a la Oficina Regional para Europa de la Organización Mundial de la Salud y al resto de organizaciones que con su colaboración con el Departamento de Salud de la Generalitat de Catalunya han hecho posible la celebración de esta conferencia en Barcelona.

El alcohol, como todos ustedes saben bien, está íntimamente ligado a las distintas culturas de Europa desde sus orígenes y su industria es un fundamento de riqueza y de empleo en nuestra región. Pero también es cierto que Europa registra las mayores tasas de consumo de alcohol en el contexto mundial, y tenemos que afrontar los problemas de salud pública que esto genera.

La dependencia al alcohol es un marcador estrechamente relacionado con la desventaja económica y social y contribuye a acentuar las desigualdades en el ámbito de la salud. Especialmente me preocupan los efectos que el consumo de alcohol puede tener sobre los colectivos más vulnerables de nuestra sociedad, como jóvenes o ciudadanos en riesgo de exclusión social, para los que podría suponer un espejismo de solución a sus problemas.

Sabemos además que el consumo de bebidas alcohólicas está presente en episodios de accidentes, lesiones, suicidio, enfermedad y muerte prematura. También que la dependencia al alcohol está asociada a la muerte violenta.

Para trabajar en las soluciones integrales que precisamos están ustedes aquí. Todas las aportaciones en el diseño de políticas conjuntas serán bien recibidas. Estoy convencido de que a lo largo de los debates de esta Conferencia tendremos ocasión de compartir ideas que conduzcan a estrategias eficaces dirigidas a reducir los efectos negativos derivados del consumo de bebidas alcohólicas.

Estrategias necesariamente complejas que aborden no sólo el tratamiento efectivo por los servicios de salud a las personas que han desarrollado patrones adictivos de consumo; sino que pasen por la información, la educación para la salud y la regulación del acceso al alcohol, afronten los factores sociales que puedan estar en la raíz del problema, eviten la discriminación de las personas afectadas y, no quiero dejar de señalarlo, incorporen la investigación como herramienta imprescindible para avanzar en el conocimiento.

Con esta perspectiva de abordaje integral en el horizonte estoy seguro de que lograremos la tarea de capacitarnos para la acción dentro en un marco de políticas de Bienestar.

**Bernat Soria**

Ministro de Sanidad y Consumo de España



As Minister for Health and Consumer Affairs of a Government of the European Union, it gives me great satisfaction that this 3rd Conference on Alcohol Policy should be held in Spain. It is very gratifying to see such a significant presence, both in number and importance, of participants, whom I would like to welcome to our country.

I would like to thank Slovenia for their efforts in placing the reflection on this subject on the political agenda of their presidential term, and the European Commission, the Regional Office for Europe of the World Health Organization and all the other organizations which, through their collaboration with the Department of Health of the Government of Catalonia, have made it possible for this conference to be held in Barcelona.

Alcohol, as you all know, has been intimately linked to the different cultures of Europe since their beginnings and the alcohol industry is a source of wealth and employment in our region. But it is also true that Europe has the highest rates of alcohol consumption worldwide, and we have to tackle the problems of public health which this generates.

Alcohol dependence is a marker which is closely related to economic and social disadvantage and contributes to the accentuation of inequalities in the ambit of health. I am particularly concerned by the effects that the consumption of alcohol can have on the most vulnerable groups of our society, such as young people or citizens at risk of social exclusion, for whom it may represent the illusion of a solution to their problems.

We also know that the consumption of alcoholic drinks is present in cases of accidents, injuries, suicide, illness and premature death, and that dependence on alcohol is associated with violent death.

To work on the integral solutions that we need is the reason you are here. All contributions to the design of collective policies will be welcomed. I am convinced that in the course of the debates of this Conference we will have the opportunity to share ideas which will lead to efficacious strategies aimed at reducing the negative effects of the consumption of alcoholic drinks.

These strategies are necessarily complex, and must not only tackle the effective treatment by the health services of people who have developed addictive patterns of consumption, but must also cover information, education for health and the regulation of access to alcohol, tackle the social factors that may be at the root of the problem, avoid discrimination against the people affected, and, I cannot stress enough, incorporate research as an essential tool in order to advance in knowledge.

With this perspective of an integral approach on the horizon I am sure that we will achieve the task of building our capacity for action within a frame of Welfare policies.

**Bernat Soria**

Minister for Health and Consumer Affairs of Spain



It is my utmost pleasure to address you on behalf of the Slovenian Presidency at the European conference on alcohol policy - Building Capacity for Action. Allow me to thank the Spanish Government, in particular the Ministry of Health and Consumer Affairs of Spain, who kindly enabled us to place such an important event of the Slovenian Presidency into the magnificent environment of the city of Barcelona, which inspires us all with its lively heartbeat and rich cultural heritage. Let me also thank the regional Government of Catalonia and the Mayor of Barcelona for their hospitality and all their efforts invested into the preparation of the Conference.

Holding a Presidency is an immense honour for any Member State, and even more so for Slovenia who is the first of the new EU Member States to hold this position. We are determined to carry it out with all the necessary responsibility and to finish and supplement the excellent work started by Germany and Portugal within the framework of the joint 18-month programme. One of the key topics of this programme is undoubtedly improving the health of EU citizens and the related provision of conditions which will enable everyone to lead a healthy lifestyle.

By carrying out initiatives in the fields of cancer, nutrition and physical activity, and alcohol-related harm, Slovenia wishes to stress the importance of preventing the incidence of chronic non-communicable diseases, which represent an ever greater burden for all the Member States and other countries alike. Harmful and hazardous alcohol consumption is an important risk factor causing various chronic diseases, and contributes to more than 7 per cent of premature deaths and morbidity in our countries, which moreover represents a huge cost and burden to our society; it has been estimated that annual costs at the EU level resulting from the harmful use of alcohol, including harm to people other than drinkers, amounts to almost EUR 125 billion.

In most areas of public health, including the field of alcohol, we adopted key strategic policies with joint efforts under the framework of cooperation at the level of the European Union and the World Health Organisation. It is high time that we begin to act and use every opportunity to exchange the already acquired experiences and good practices, which will ease our way to attain our set objectives.

The title "Building Capacity for Action" speaks for itself. The conference is part of wider efforts of various partners who strive - under the European project Building Capacity led by the Institute of Public Health of the Republic of Slovenia and supported by the European Commission - to mobilise the political environment, experts and the general public to implement important commitments adopted in recent years in the field of preventing alcohol related harm.

I am convinced that the Conference will enable the exchange of experiences and good practices among the countries and regions as well as amongst us, the politicians, experts and representatives of civil society and the private sector. A key to success lies in good cross-sectoral cooperation, appropriate inclusion of all key stakeholders and, where necessary, concerted action at an international level.

Synergy is the slogan of the Slovenian Presidency. Let this be the guidance to our common endeavours for reducing alcohol related harm. We can only be successful if our work is complementary.

**Zofija Mazej Kukovič**  
Minister of Health of the Republic of Slovenia



eu2008.si

V veliko veselje mi je, da Vas lahko pozdravim na Evropski konferenci o alkoholni politiki - "Building Capacity for Action". Želela bi se zahvaliti španski Vladi in še posebej ministrstvu za zdravje in potrošnike Španije, da smo lahko ta pomemben dogodek slovenskega predsedovanja umestili v prelepo okolje mesta Barcelone, ki navdihuje s svojim živahnim utripom in bogato kulturno dediščino. Zahvalim naj se tudi regionalni Vladi Katalonije in županu Barcelone za izkazano gostoljubje in za trud, ki ste ga vložili v pripravo konference.

Predsedovanje je velika čast za vsako državo članico in še posebej za Slovenijo, ki predseduje prva med novimi članicami Evropske Skupnosti. Želimo ga izpeljati z vso potrebno odgovornostjo in zaključiti ter dopolniti odlično delo, ki sta ga v okviru skupnega 18 mesečnega programa začeli Nemčija in Portugalska. Ena od ključnih tem tega programa je vsekakor tudi izboljšanje zdravja državljanov Evropske Skupnosti in v zvezi s tem še posebej zagotavljanje takšnih pogojev, v katerih bodo vsi imeli možnost za zdrav življenjski slog.

Slovenija s pobudami na področju raka, prehrane in gibanja ter škode, ki nastane zaradi alkohola želi izpostaviti pomen preprečevanja kroničnih ne-nalezljivih bolezni, ki predstavljajo vedno večje breme za vse države Evropske skupnosti in tudi sicer. Že samo škodljivo in tvegano pitje alkoholnih pijač, ki predstavlja pomemben dejavnik tveganja za različne kronične bolezni, je na primer vzrok za več kot 7% prezgodnje obolevnosti ter umrljivosti v naših državah, kar predstavlja tudi velik ekonomski strošek za naše družbe. Stroški na letni ravni v EU, ki nastanejo zaradi škodljive rabe alkohola in posledic tudi pri tistih, ki sami ne pijejo, so ocenjeni na kar 125 milijard evrov.

Na večini področij javnega zdravja in tudi na področju alkohola, smo v okviru sodelovanja na ravni Evropske Skupnosti in Svetovne zdravstvene organizacije s skupnimi močmi že sprejeli ključne strateške usmeritve. Čas je, da začnemo ukrepati in da izkoristimo vsako priložnost za izmenjavo pridobljene izkušnje ter dobrih praks, kar nam bo nesporno olajšalo pot do zastavljenih ciljev.

Konference "Building capacity for Action" že v svojem naslovu poziva na akcijo. Je del širših prizadevanj različnih partnerjev, ki si v okviru evropskega projekta Building Capacity pod vodstvom Inštituta za varovanje zdravja Republike Slovenije in ob podpori Evropske komisije prizadevajo, da bi mobilizirali politično, strokovno in široko javnost za uresničevanje pomembnih zavez, ki smo jih sprejeli v zadnjih letih na področju preprečevanja škode zaradi alkohola.

Prepričana sem, da bo konferenca omogočila izmenjavo izkušnje in dobrih praks tako med državami in regijami kot med nami politiki, strokovnjaki in predstavniki civilne družbe ter privatnim sektorjem. Pogoji za uspeh je namreč tudi na tem področju javnega zdravja dobro sodelovanje med resorji, primerno vključevanje vseh ključnih deležnikov in tam, kjer je to nujno, tudi usklajeno delovanje na mednarodni ravni.

Slogan slovenskega predsedovanja je Si-nergija. Naj bo to tudi vodilo za naša skupna prizadevanja za zmanjševanje škode zaradi škodljive rabe alkohola. Uspešni bomo lahko smo, če se bo naše delo dopolnjevalo.

**Zofija Mazej Kukovič**  
Ministrica za zdravje Republike Slovenije



It is a great pleasure to welcome you to Barcelona to this European Alcohol Policy Conference, Building Capacity for Action.

I am delighted that we have the opportunity to host such an important event here in Catalonia, as a result of our active involvement in European and international initiatives and programmes over the last 10 years, and taking into account that alcohol policy has become a priority in our health plan.

As a major public health issue, alcohol consumption and its social and health impact is an area where much evidence-based knowledge already exists, but it is also an area where there is still a lot to debate and implement in terms of political commitment at all levels: local, regional, national, European and global.

This conference will build on the previous work started in Warsaw in 2004 and in Helsinki in 2006. It will give the opportunity to take forward the Commission's Communication on alcohol and the World Health Organization's Framework for Alcohol Policy in the European Region.

The conference, which is encompassed within the programme of activities organized by the Slovenian Presidency of the Council of European Union, is supported by the Ministry of Health and Consumer Affairs of Spain and the Ministry of Health of Slovenia, and organized by the Department of Health of the Government of Catalonia, the Institute of Public Health of Slovenia and the Building Capacity Project.

Without the additional support from other institutions like the European Commission, Regional Office for Europe of the World Health Organization, the Directorate of Health and Social Affairs of Norway, ACTIS Norway, IOGT-NTO Sweden and the European Alcohol Policy Alliance, we would not have succeeded with its organization.

The conference provides a timely opportunity to build capacity for alcohol policies and programmes and to stimulate their implementation at municipal, regional, country, European and global levels. The conference will include a focus on preventing alcohol-related accidents, injuries, and inter-personal violence, which constitute a significant part of alcohol's contribution to ill-health and premature death in Europe, amongst all people. They also contribute to inequalities between and within European countries.

This event is an outcome of the Building Capacity's dissemination work, and it aims to enable and support networking at all levels for effective programme and policy implementation. The Building Capacity Project and the Alcohol Policy Network, with 31 country partners and 10 European organizations, supports the European Commission in its Communication on alcohol, helping to reduce the social costs due to alcohol each year in the Union, inequalities between the Member States, and helping to promote the achievement of the Lisbon agenda for a viable productive Europe.

I very much hope that the conference lives up to your expectations and that it may give an effective boost to the ongoing alcohol policy movement in Europe, as it offers us unprecedented opportunities to further the work of all professionals and policy makers gathered together in this event.

I hope you have a nice time, make the most of this beautiful venue and innovative city, benefit from the creative and communicative character of this environment, and, most of all, enjoy yourselves.

**Marina Geli**  
Regional Minister for Health



És un gran plaer donar-los la benvinguda a Barcelona amb motiu de la 3a Conferència Europea sobre Polítiques d'Alcohol "Capacitar per a l'acció".

Em complau que Catalunya pugui acollir un esdeveniment tan important com aquest, després de més de 10 anys de participació activa en iniciatives i programes europeus i internacionals, i en un moment en què les polítiques d'alcohol són, més que mai, una prioritat dins de la nostra estratègia de salut per a la ciutadania.

Com assumpte prioritari en salut pública, en els darrers anys s'ha recopilat molta evidència sobre l'impacte del consum d'alcohol en la salut i en el benestar de la societat; no obstant això, tots els actors i sectors encara tenen molt per debatre en relació amb les polítiques que s'han de promoure en l'àmbit local, regional, estatal, europeu i global.

Aquesta Conferència, que forma part del programa d'activitats de la presidència d'Eslovènia del Consell de la Unió Europea, té el suport del Ministeri de Sanitat i Consum del Govern d'Espanya i el Ministeri de Salut d'Eslovènia, i està organitzada pel Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya conjuntament amb l'Institut de Salut Pública d'Eslovènia i el Building Capacity Project.

Cal dir que sense el suport addicional d'institucions europees com la Comissió Europea, l'Oficina Regional de l'Organització Mundial de la Salut, el Ministeri de Salut i de Benestar Social de Noruega, ACTIS Noruega, IOGT-NTU Suècia i Eurocare (European Alcohol Policy Alliance) no hauria estat possible dur a terme un projecte com aquest.

Aquesta 3a Conferència Europea sobre Polítiques d'Alcohol pretén aprofundir en la feina feta a Varsòvia i Hèlsinki, continuar el diàleg entre tots els actors i el debat sobre els aspectes prioritzats tant en la Comunicació de la Comissió Europea com en Marc estratègic de Polítiques d'Alcohol de l'OMS.

La Conferència ens proporciona una oportunitat única de capacitar per a l'acció en polítiques i programes d'alcohol, i per estimular-ne la seva implementació. Es posarà l'èmfasi en la prevenció dels accidents, les lesions i la violència interpersonal relacionada amb l'alcohol, problemes aquests que representen una part molt significativa de la contribució de l'alcohol a la malaltia i a la mort prematura, especialment entre els joves, i a les desigualtats dins d'Europa.

Aquesta reunió forma part del treball de disseminació del projecte Building Capacity que, conjuntament amb la Xarxa Europea de Polítiques d'Alcohol, pretén facilitar el treball en xarxa a nivell europeu i capacitar per a l'acció en l'àmbit estatal, regional i municipal per a la implementació de polítiques efectives. El projecte Building Capacity, que compta amb la participació de 31 països i 10 organitzacions europees, dona suport a la Comunicació en temes d'alcohol de la Comissió Europea i ajuda a reduir els costos socials produïts per l'alcohol i les desigualtats entre els estats membres i a promoure l'assoliment de l'Agenda de Lisboa per a una Europa viable i productiva.

Espero que la Conferència compleixi amb les expectatives que tots hi hem dipositat i que reforci l'estreta i eficaç col·laboració que sobre aquest tema hem aconseguit a Europa.

Els desitjo que gaudeixin de la seva estada a Catalunya i a la nostra ciutat, i que es contagiïn del caràcter creatiu i comunicatiu de l'entorn que hem escollit per acollir-los.

**Marina Geli**  
Consellera de Salut

Para mi es un gran placer darles la bienvenida a Barcelona con motivo de la 3ª Conferencia Europea sobre Políticas de Alcohol "Capacitar para la acción".

Me complace que Cataluña pueda acoger un acontecimiento tan importante como éste, después de más de 10 años de participación activa en iniciativas y programas europeos e internacionales, y en un momento en que las políticas de alcohol son, más que nunca, una prioridad dentro de nuestra estrategia de salud para la ciudadanía.

Como asunto prioritario en salud pública, en los últimos años se ha recopilado mucha evidencia sobre el impacto del consumo de alcohol en la salud y en el bienestar de la sociedad; no obstante, todos los actores y sectores todavía tienen mucho para debatir en relación con las políticas que hay que promover en el ámbito local, regional, estatal, europeo y global.

Esta Conferencia, que forma parte del programa de actividades de la presidencia de Eslovenia del Consejo de la Unión Europea, cuenta con el apoyo del Ministerio de Sanidad y Consumo del Gobierno de España y el Ministerio de Salud de Eslovenia, y está organizada por el Departamento de Salud de la Generalitat de Catalunya conjuntamente con el Instituto de Salud Pública de Eslovenia y el Building Capacity Project.

Debo decir que sin el apoyo adicional de instituciones europeas como la Comisión Europea, la Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud, el Ministerio de Salud y de Bienestar Social de Noruega, ACTIS Noruega, IOGT-NTU Suecia y Eurocare (European Alcohol Policy Alliance) no habría sido posible llevar a cabo un proyecto como éste.

Esta 3ª Conferencia Europea sobre Políticas de Alcohol pretende profundizar en el trabajo realizado en Varsovia y Helsinki, continuar el diálogo entre todos los actores y el debate sobre los aspectos priorizados tanto en la Comunicación de la Comisión Europea como en el Marco Estratégico de Políticas de Alcohol de la OMS.

La Conferencia nos proporciona una oportunidad única para capacitar para la acción en políticas y programas de alcohol, y para estimular su implementación. Se pondrá el énfasis en la prevención de los accidentes, las lesiones y la violencia interpersonal relacionada con el alcohol, problemas éstos que representan una parte muy significativa de la contribución del alcohol a la enfermedad y a la muerte prematura, especialmente entre los jóvenes, y a las desigualdades dentro de Europa.

Esta reunión forma parte del trabajo de disseminación del proyecto Building Capacity que, conjuntamente con la Red Europea de Políticas de Alcohol, pretende facilitar el trabajo en red a nivel europeo y capacitar para la acción a nivel estatal, regional y municipal para la implementación de políticas efectivas. El proyecto Building Capacity, que cuenta con la participación de 31 países y 10 organizaciones europeas, da apoyo a la comunicación en temas de alcohol de la Comisión Europea, ayudando a reducir los costes sociales producidos por el alcohol y las desigualdades entre los estados miembros y a promover la consecución de la Agenda de Lisboa para una Europa viable y productiva.

Espero que la Conferencia cumpla con las expectativas que todos hemos depositado en ella y que refuerce la estrecha y eficaz colaboración que sobre este tema hemos conseguido en Europa.

Les deseo que disfruten de su estancia en Cataluña y en nuestra ciudad, y que se contagien del carácter creativo y comunicativo del entorno que hemos escogido para acogerlos.

**Marina Geli**  
Consejera de Salud

## CO-FINANCED BY

---



European Commission

actis

RUSFELTETS SAMARBEIDSGRAN



IOGT-NTO

 Sosial- og helsedirektoratet  
*Norwegian Directorate for Health and Social Affairs*

**C S B** Consorci Sanitari  
de Barcelona



Agència  
de Salut Pública

Diputació  Barcelona  
xarxa de municipis

## CO-SPONSORED BY

---



World Health Organization  
Regional Office for Europe

**eurocare**  
EUROPEAN ALCOHOL POLICY ALLIANCE

[www.ias.org.uk/buildingcapacity/conference/index.html](http://www.ias.org.uk/buildingcapacity/conference/index.html)